

E493 - Shikamaru's Story, A Cloud Drifting in the Silent Dark, Part 5: Dawn

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:43] ---

I won't let you get away...Gengo!

[01:46] ---

Dawn

[01:50] ---

To think, Shikamaru had
this many reinforcements

[01:53] ---

waiting in the wings.

[01:54] ---

As expected of a coward like him.

[01:58] ---

I think you're misunderstanding something,
so I'm going to set you right.

[02:00] ---

We barged in on our own.

[02:06] ---

Shikamaru is hiding something.

[02:08] ---

Yes.

[02:10] ---

*It must be serious,
for him to act alone.*

[02:14] ---

Will you look into it, Temari?

[02:16] ---

Use as much manpower as necessary.

[02:20] ---

Are you sure?

[02:21] ---

Shikamaru is a Leaf shinobi.

[02:24] ---

*Sand or Leaf... The age of
drawing lines is over.*

[02:27] ---

*A man who is essential to
the Alliance is worth it.*

[02:31] ---

Besides...

[02:33] ---

*I doubt the Hokage would
willingly give us intel.*

[02:37] ---

I'll drag it out of him.

[02:38] ---

*I know you understand,
but do it as peacefully as possible.*

[02:42] ---

Sure, I'll do it as peacefully...

[02:46] ---

as I can.

[02:50] ---

And...?

[02:51] ---

*Is there something else
you needed to ask me?*

[02:53] ---

Shikamaru is now...

[03:03] ---

Anyway, we rushed over

[03:05] ---

*after hearing that
Shikamaru was in trouble.*

[03:08] ---

Out of friendship, right?

[03:10] ---

That brings a tear to my eye.

[03:11] ---

Well, wait.

[03:13] ---

*I'll make you cry so hard,
you'll hate it.*

[03:16] ---

Leave Sai to me.

[03:19] ---

He's strong, you know.

[03:20] ---

Yeah, I know.

[03:23] ---

Sorry, Ino,
but you're no match for me.

[03:27] ---

Let me take the old man!

[03:29] ---

Oh?

[03:34] ---

Wind Scythe Jutsu!

[03:45] ---

Wow, that was a surprise.

[03:47] ---

But you won't get me
a second time!

[03:54] ---

I shall show no mercy,
even if you are just a brat!

[03:56] ---

Expansion Jutsu!

[03:58] ---

What?!

[04:03] ---

Who did you just call a brat?

[04:10] ---

Your name is Soku, right?

[04:12] ---

You should be supporting Shikamaru.

[04:15] ---

So, what the hell are you doing?!

[04:17] ---

Like, I simply chose my master

[04:20] ---

in order to realize
my full potential.

[04:22] ---

What?

[04:24] ---

Like, staying under
a weakling like Shikamaru

[04:27] ---

is too tedious and futile!

[04:32] ---

Damn!

[04:33] ---

Aim more carefully next time.

[04:36] ---

If you miss again...

[04:38] ---

you'll lose.

[04:47] ---

You will definitely
accept my will, Shikamaru.

[04:54] ---

Your head's nothing
but a flower garden!

[04:59] ---

Resign yourself...

[05:01] ---

It's all too late.

[05:04] ---

Too late?

[05:05] ---

What the hell do you mean?!

[05:10] ---

Not bad!

[05:12] ---

But if you're already out of breath
against one opponent,

[05:16] ---

you don't have a chance.

[05:17] ---

Sai, wake up!

[05:20] ---

Why don't you worry
about yourself instead of me?

[05:23] ---

"I don't even know myself anymore..."

[05:26] ---

That's what you supposedly wrote
in the last missive you sent.

[05:30] ---

I have the will that Lord Gengo
bestowed upon me.

[05:34] ---

So...I'm not lost anymore!

[05:44] ---

Oh...

[05:46] ---

Did I overdo it?

[05:48] ---

His chakra's not reacting...

[05:55] ---

No way... Did he die?

[06:05] ---

You could say that making my target
misread chakra is my specialty.

[06:12] ---

I have no idea what you're saying...

[06:17] ---

Shikamaru should be kneeling
before Lord Gengo about now.

[06:24] ---

Shikamaru would never...

[06:27] ---

What brute strength!

[06:30] ---

...bow down to anyone!

[06:33] ---

Partial Expansion Jutsu!

[06:35] ---

Why you—!

[06:50] ---

Take this!

[07:04] ---

Cyclone Scythe Jutsu!

[07:25] ---

I'll never give up...

[07:27] ---

on a precious friend!

[07:30] ---

Around now, your *precious* friend
should be receiving Lord Gengo's will.

[07:36] ---

Even as you lay your life on the line.

[07:39] ---

You don't understand, do you?

[07:42] ---

The precious friend I'm talking about...

[07:45] ---

is *you*!

[07:47] ---

You belong to the Hidden Leaf.

[07:49] ---

Don't ever forget that!

[07:52] ---

Being friends is useless!

[07:55] ---

Then...

[07:56] ---

Then what's that on your cheek?

[08:02] ---

Mind Transmission Jutsu!

[08:05] ---

Let me take over your mind
for a little while.

[08:28] ---

I didn't lure you in here

[08:30] ---

just to prevent you from
using your shadows.

[08:33] ---

When a human loses
the ability to see and smell,

[08:35] ---

his sense of hearing
becomes much sharper.

[08:38] ---

Giving you an even
greater advantage, huh?

[08:42] ---

In the shinobi world,
you're either the user or the used.

[08:48] ---

What're you talking about?

[08:50] ---

Words from a shinobi that
I once believed in...

[08:53] ---

Surely, even you've heard
the name Zabuzza Momochi.

[08:58] ---

Zabuzza...

[09:00] ---

Wasn't he the instigator of
the Mizukage assassination incident?

[09:04] ---

After the failed coup d'état,
we deserted the village.

[09:08] ---

We had faith in Zabuzza's promise

[09:10] ---

to return some day to create
the ideal society.

[09:14] ---

But the hardships of wandering
took its toll and changed him.

[09:17] ---

And so, I used Zabuza instead.

[09:21] ---

Just as he had taught.

[09:24] ---

To put it bluntly,
you sold out your friend.

[09:27] ---

And I settled here with
my comrades.

[09:30] ---

In order to create the ideal society
that Zabuza could not.

[09:35] ---

And now, it's finally becoming a reality.

[09:39] ---

Don't you want to usher
in that moment with me?

[09:43] ---

No thanks!

[09:44] ---

The only society I'll sacrifice
my life to protect

[09:47] ---

is the Hidden Leaf!

[09:48] ---

The same way that your father
and mentor did?

[09:54] ---

You have no right to talk about
my dad or Asuma!

[09:58] ---

I'll tear down your ideals!

[10:03] ---

What has happened...to me?

[10:07] ---

You are...?

[10:11] ---

Like, my head is throbbing...

[10:14] ---

That's guy's...

[10:16] ---

the only one left.

[10:20] ---

Sai...answer me!

[10:24] ---

Sai!

[10:26] ---

Sai!

[10:30] ---

Who are you?

[10:32] ---

I'm your friend.

[10:34] ---

No...

[10:36] ---

They are my only friends.

[10:38] ---

That's just what that guy Gengo
made you believe!

[10:42] ---

Don't come any closer! Go away!

[11:01] ---

Let's go back together, Sai.

[11:05] ---

Everyone is waiting for you.

[11:13] ---

Sai... Sai!

[11:19] ---

Ino?

[11:20] ---

You're back!

[11:22] ---

Where is Shikamaru?!

[11:24] ---

Shikamaru went after that Gengo guy.

[11:27] ---

That's not good!

[11:28] ---

I have to let Shikamaru
know right away!

[11:31] ---

No matter what happens...

[11:32] ---

He can't turn around!

[11:41] ---

Is the Hidden Leaf
that important to you?

[11:43] ---

Damned right it is!

[11:45] ---

Then I'll let you in on something good...

[11:49] ---

Do you think that I only isolated

myself in this region

[11:52] ---

and did nothing else?

[11:55] ---

What would you think

[11:57] ---

if I've sent my initiates with
the will I bestowed upon them,

[11:59] ---

into all of the Hidden Villages?

[12:02] ---

The people of the Five Great Nations
aren't blind.

[12:05] ---

Your people may have
infiltrated the core,

[12:08] ---

but they'll get caught in time.

[12:10] ---

I'm talking about the citizens...

[12:12] ---

The safety of those
who are most dear to you...

[12:17] ---

What did you say?

[12:20] ---

One signal from me,
and they will create an incident.

[12:24] ---

You don't have the means to stop it.

[12:29] ---

You're bluffing!

[12:30] ---

In time, you'll see if I'm lying or not.

[12:33] ---

Stop!

Don't you dare touch Mirai!

[12:36] ---

Big Brother Shika!

[12:37] ---

Mirai!

[12:38] ---

Mirai!

[12:39] ---

Y-You can't fool me...

[12:43] ---

I've already figured out that

you infuse chakra into your voice

[12:47] ---

to manipulate people.

[12:50] ---

The more you resist with your mind,
the more the heart seeks it.

[12:57] ---

Big Brother Shika!

[12:59] ---

Mirai!

[13:01] ---

You'll pay if you lay
a hand on Mirai...

[13:04] ---

I'll make sure your breath
is completely snuffed out.

[13:09] ---

Kill... Kill...

[13:12] ---

- Gengo, you're dangerous.
- *Kill... Kill...*

[13:15] ---

I can't let you go on living.

[13:18] ---

This is to protect the Hidden Leaf!

[13:20] ---

- It's for that reason that...
- *Kill... Kill...*

[13:21] ---

I've come to carry out
a mission that's not like me!

[13:25] ---

- In order to make Naruto the Hokage!
- *Kill... Kill...*

[13:42] ---

Naruto...

[13:50] ---

Ramen!

[13:53] ---

Huh?

[13:55] ---

What the hell was that?

[13:57] ---

What's the matter, Shikamaru?

[13:59] ---

Now, confront the darkness
that consumes your heart!

[14:12] ---

I-I have to get it right
the next time.

[14:16] ---

Look, you're just a brat,
so it's okay if you ease up a little.

[14:22] ---

But it's my fault that my friends...

[14:25] ---

Thinking about your friends
is important.

[14:29] ---

But you don't have to take on
all that responsibility.

[14:32] ---

'Cuz it's a drag.

[14:41] ---

Why?

[14:43] ---

Why doesn't my jutsu work on you?

[14:45] ---

Your heart is full of cracks!

[14:48] ---

Yeah... My heart is full of cracks...

[14:52] ---

In fact, it's nothing but one big crack.

[14:56] ---

I-Impossible!

[14:57] ---

Your words don't have
any effect on me anymore.

[15:02] ---

I finally understand.

[15:04] ---

Earlier, you said you came to
this land with your comrades.

[15:07] ---

But why isn't there a single comrade
standing beside you?

[15:13] ---

You probably killed them all,
and hid them in this castle, right?

[15:18] ---

You're all alone,

[15:20] ---

because you only believe in
using others or being used.

[15:23] ---

This place is like peering deep
into your heart!

[15:28] ---

You and I are alike!

[15:30] ---

We're smart, we can't trust anyone!

[15:33] ---

Don't lump me in with you!

[15:39] ---

You—!

[15:41] ---

Looks like you're still conscious!

[15:43] ---

Yeah, but it was touch and
go for a little while.

[15:47] ---

Ro, Soku!

[15:50] ---

Let's go.

[15:52] ---

Okay, let's clean this up quickly!

[15:57] ---

Why don't we leave it
to them this time?

[16:01] ---

Yeah, you're right...

[16:03] ---

Shikamaru did just call
on those two.

[16:18] ---

A clone?!

[16:21] ---

That's right. With his chakra—!

[16:27] ---

Enveloping his shadow
with chakra?!

[16:30] ---

Which one is real?

[16:33] ---

I can't...move!

[16:36] ---

If you stop me,
the world of the shinobi will decline!

[16:40] ---

Don't you care
if you're consigned

[16:42] ---

to a life of servitude under
the Feudal Lords?

[16:45] ---

A place where even the easygoing
can live in their own way...

[16:50] ---

That's the kind of world
I want to protect!

[16:53] ---

How stupid!

[16:54] ---

I will not let you interfere
with my vision!

[17:04] ---

Like, the chakra flowing to
your tongue's been cut off...

[17:12] ---

Mission...complete!

[17:17] ---

Good work.

[17:19] ---

We'll be taking Gengo
and his revolutionaries

[17:21] ---

back to the Hidden Leaf Village now.

[17:23] ---

Will you be joining us?

[17:26] ---

We...

[17:31] ---

You came to the rescue again.

[17:34] ---

Sheesh...

[17:36] ---

You really are something, Naruto.

[17:43] ---

You guys!

[17:44] ---

What? Did you forget something?

[17:48] ---

Like, we were told
we're on a mission

[17:50] ---

until we get back to the village.

[17:51] ---

We shall accompany you,

Lord Shikamaru.

[17:54] ---

Huh? Oh, yeah?

[17:58] ---

Senpai!

[18:00] ---

Yurito?!

[18:03] ---

You came too?

[18:04] ---

I finally got to handle
a big assignment!

[18:09] ---

O-Oh...

[18:10] ---

Huh? Senpai, aren't you being
too stiff and formal again?

[18:15] ---

Clouds! The clouds!
Remember, the clouds!

[18:19] ---

Oh, yeah...

[18:21] ---

Anyways, I'm busy,
so 'scuse me!

[18:27] ---

Lord Shikamaru?

[18:30] ---

You can reach out to try
and grab the cloud...

[18:33] ---

but you can never grasp it.

[18:34] ---

If there's wind, it'll blow away.

[18:36] ---

Such a strange thing with no core.

[18:42] ---

Temari...

[18:43] ---

Huh? What is it?

[18:45] ---

Well... It's nothing important, but...

[18:49] ---

Um...

[18:50] ---

What is it?

[18:51] ---

Spit it out.

[18:53] ---

Go a bit easier
when you slap people, will you?

[18:57] ---

If you space out again,
I'll slap you as much as I want to!

[19:01] ---

Okay... I'm counting on you for that.

[19:06] ---

Thanks...for what you did this time.

[19:10] ---

Is this an awkward conversation
or what?!

[19:13] ---

Just hurry and ask her on a date!

[19:15] ---

There, there...

[19:17] ---

Ino...

[19:19] ---

Sai?

[19:20] ---

Thanks, beautiful.

[19:22] ---

I really felt...your kindness.

[19:25] ---

Beautiful? Oh...uh!

[19:28] ---

I want to thank you...

[19:30] ---

That's if you'd let me.

[19:32] ---

Oh... Well then...

[19:36] ---

Maybe a d-date...?

[19:39] ---

Ino, now you're being awkward.

[19:42] ---

Maybe...next time...we can...

[19:46] ---

go get a bite to eat.

[19:48] ---

You mean, a date?

[19:49] ---

Huh?

[19:50] ---

Are you asking me out on a date?

[19:53] ---

Well, yeah.

[19:57] ---

I see. A date, huh.

[20:00] ---

You don't want to?

[20:02] ---

That's not it.

[20:04] ---

Huh? Uh?

[20:06] ---

Be prepared.

[20:08] ---

A date with me
can be quite a drag.

[20:14] ---

Do you have a plan?

[20:17] ---

Huh?

[20:18] ---

Like, a date strategy.

[20:19] ---

Like I'd have one!

[20:21] ---

Going on a first date
without a strategy

[20:24] ---

is like fighting
a Tailed Beast unarmed.

[20:27] ---

You have zero chance of winning.

[20:30] ---

What would you two know?!

[20:32] ---

What are you saying?!

[20:34] ---

I do know a thing or two
about relationships.

[20:38] ---

You must first find out
everything you can

[20:40] ---

about Lady Temari's likes and dislikes...

[20:41] ---

and come up with a careful plan.

[20:44] ---

And you need at least
three contingency plans:

[20:46] ---

one for a sunny day,
a cloudy day and a rainy day!

[20:48] ---

Prepare small talk
that won't bore her.

[20:51] ---

Have at least a hundred stories
in your arsenal.

[20:56] ---

Hey, hey!

[20:57] ---

That's even more of a drag
than taking Gengo down!

[21:04] ---

"Shikamaru's Story,
A Cloud Drifting in the Silent Dark"
The End

[22:40] ---

The day of Naruto and Hinata's wedding
draws near,

[22:44] ---

but I sent everyone out
on secret missions!

[22:47] ---

It's to get them wedding presents,

[22:51] ---

but it seems it's turning out
to be surprisingly difficult.

[22:54] ---

The secret behind this mission is...

[22:57] ---

something I can't talk about!

[22:59] ---

Next time on Naruto Shippuden:

[23:01] ---

“Hidden Leaf Story,
The Perfect Day for a Wedding,
Part 1: Naruto's Wedding”

[23:08] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:20:42 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:20:42 UTC by whimsee